



上圖：建於明朝洪武年間，
青海省最大清真寺——西寧東關大清真寺。
下圖：西寧東關大清真寺內，主麻日聚禮後話家常。

甫一上飛機便有旅行的氣氛，左近男子戴穆斯林林小帽，眯細眼讀著手中一份極薄的日報，同行的女子頭紗直覆至頸，身穿素黑喬琪紗澎袖寬袍，袖口繡珠綴著乳白緞花，細細蓋住手腳。直盯人瞧，一副觀光客傻樣，自己也亂不好意思，移開了視線，往窗外一瞥，赫然驚呼，一山翻越一山，舉目盡是赤紅砂地，寸草不生，偶有帶狀暗閘盤互錯綜，那風景讓人看傻了眼，鄰座大叔搭腔：「那叫戈壁灘，姑娘您打哪來，沒看過這麼荒涼的景色唄？」是的，明明還在中國，糊突突給扔進異域，從



溼熱的香港，飛越泰半中國，荒煙微茫的西寧，林木清疏，落葉凋枯，七月暑天卻頗有秋意，自古便是中國的夏都，踏入這座城市，竟有幾分五言詩中的蒼涼孤寂旅愁。西寧不在原定計畫中，目標是拉薩，無奈沒訂著廣州到拉薩這段中國最長的鐵路，倒有西寧到拉薩的硬座票。翻翻旅遊指南，喔，西寧有六世達賴傳說遭害的青海湖、有七世達賴短居的塔爾寺、有黃河長江瀾滄江的三江源，夠了夠了，草草訂好機票往西寧去，僅小留，且走且看吧。內地的朋友聽說了行程中平白多了西寧，卻很驚嚇，他們說西部人粗野暴戾、過著幾百年前

西寧城裡，家家不焚香，不膜拜偶像，民以釀皮、麵片、粉湯、手抓羊肉等為主食，少鮮蔬。吃食店家門口必貼哈拉標示，為了儼然成為少數民族的漢人，牆上猶以漢語標明不得飲酒。下榻處往東走去，有座東關清真大寺，建於明朝，有別於南亞的阿拉伯風情，東關清真大寺以琉璃宮殿建築為本體，左右兩側宣禮塔名「喚醒閣」，雕樑畫棟，十足中國風情。東關清真大寺據說可容三千人，觀光客悄悄躲在樹蔭下，期待等等黃昏可以一窺盛況。寺方發現這群異教教徒打算觀禮，倒是熱情招呼，先邀我們入內吃西瓜，又在大殿兩側的配樓，解說起寺內建築歷史，他難掩得意地說，主麻日來此地的信徒可不只三千人，人數絕對破萬，寺外東關大街都要封街呢。說著說著，喚醒閣傳來阿訇的喚拜聲，那聲音

老祖宗傳下的生活，男人還娶三妻四妾。總之，民智未開。步入西寧陡壁斜坡織就的街道，便先撞見電影般的城市風景，幾隻悠閒的貓信步古樸紅磚牆下，雙頰酡紅的回族女子，笑盈盈地為我指了方向。怎都沒有人告訴我，西寧是回族大城？細想朋友的旅行警告，不禁莞爾，的確，這裡人過得是數百年前的生活，因伊斯蘭教為其主要信仰，人們自然依循古老的教規，數百年如實虔誠度日。轉念比對台灣友人對穆斯林慣有的偏見，內地朋友對回族顯然也有相仿的刻板印象。

極富魅力，很失禮地悄悄溜出寺方的演講，著迷般往宣禮塔走去，越走近，那喚拜聲如環繞音響益發迷人。我沒敢造次，遠遠看著信徒從水殿中，洗淨雙手雙足漱口，款款往主殿走進準備禮拜。然後我又再一次，為了穆斯林與神的喃喃細語而心醉。有時真羨慕穆斯林，生活即宗教，彷彿漂泊的心落了錨，如此安穩，如此愜意，日子簡單確幸。而我真想讓內地朋友看看這一幕，聽聽他們的傾訴。邊地流言起於誤解。恐懼起於無知。我渴望對我所陌生的事物多一分理解，那便是無人可奪的富足。☺

新月 試辦 No. 3 文學報 FREE PAPER



本篇為上期鍾文音
〈阿拉伯的咖啡〉之回響

之前在國際知名會計師事務所工作的老闆喜歡喝咖啡，因此在最賺錢部門的我們，更是全公司唯一擁有高檔咖啡豆及專業級咖啡機的部門，休息室的吧檯上擺放的空杯，猶如伸展舞台。一進公司，隨時都可來上一杯現磨現煮，帶著濃厚香氣的極品咖啡。啜飲一杯香醇，不脛而走和幸福在客戶與其他部門間流傳。當杯底出現些微殘渣時，就是從事秘書工作的我要迅速拿起話筒奪命催促咖啡機代理商派遣維修人員「立刻」出現的時候；咖啡渣，如同一根小刺般破壞了完美，也等同不專業。而，那段時期也訓練出嚴以待人的我。一杯含渣的埃及咖啡，徹底顛覆我

對咖啡的態度。那是在開羅記者聚會場所的一杯含著泥渣與豆蔻的咖啡。咖啡，怎會是如此的風味？咖啡渣，怎能如此滑順細緻？杯底的圖騰，竟秘藏著飲者疑惑的解答。在美式、義式、法式、日式、港式甚至印尼、越南咖啡外，原來還有一種返璞歸真，屏除花俏沉澱哲學的咖啡原形，回歸牧民原始獨特的埃及咖啡，令我充滿驚豔感動。我告訴身邊的蜜糖，這是一杯天啟的咖啡，搖晃著僵化思維的腦袋，顛覆曾經的認知。在我沉溺於杯底殘存圖案，尋找未來密碼的同時。蜜糖適時提醒我：沒有任何人可以精確的算出別人的未來。神，主宰著一切。在窺探未來，逃避神的試煉的算命文化中，蜜糖的話猶如當頭棒喝，領悟出全然相信神所安排的一切便是最好的信念的同時，又豈需要依賴算命來解

呢？於是，豁然地讓窺視的好奇遠離。帶著蜜糖準備的濃情埃及咖啡，踏上返鄉省親之旅，發掘令我感動的人事。獻上一杯親手烹煮含渣的咖啡是我誠摯的謝意及「讚聲」支持，是「70cc的世界和平」行動藝術計劃的序曲。匯集眾人飲畢後的咖啡渣成為創作的素材。以咖啡渣作畫，透過不同的角度，不同人的視界裡呈現不同的世界。透過畫作的啟示與觀賞者互動，提點自己對於事物應存有開闊的觀點及包容的心。與陌生人述說關於天啟的咖啡與世界和平的故事，亦是對於孕育我母親土地虔敬的感念。感恩在旅程上，微笑信任接過這樣一杯咖啡的陌生人！感恩那杯杯餘渣令畫作呈現巨大又深沉的能量，撼動眾人。感恩那一杯天啟咖啡與所有聚足的因緣。感恩上主引領我來到生命轉折之所，飲下那一杯含渣的埃及咖啡。☺

2012 新月文學 散文獎徵文比賽

（一）主辦單位：中國回教文化教育基金會

（二）協辦單位：遠景出版事業有限公司

（三）宗旨：推廣伊斯蘭文化，促進宗教交流。

（四）徵文對象：全球華文寫作者。

（五）徵文主題：舉凡與伊斯蘭、穆斯林文化有關的文章皆可。

（六）徵文文體：散文，字數1000~1500字。

（七）組別與獎項：分為「穆斯林組」和「非穆斯林組」，各取4名：

- 首獎各1名，獎金NT.10,000元
- 二獎各1名，獎金NT.6,000元
- 三獎各2名，獎金NT.3,000元

（八）收件與截稿日期：即日起至8/19 截止

（九）收件方式：

- 一律以電子郵件收件
- 稿件請寄：islammap@yahoo.com.tw
- 請於信件主旨註明參加的組別

- 稿件收到後立即編號，並回覆確認

- 一人限投一篇

（十）評審：將邀請知名作家與伊斯蘭學者綜合評審。

（十一）公布結果與頒獎：九月底以前公布得獎名單並擇期頒獎。

（十二）其他注意事項：

- 得獎作品將同時刊登於中國回教協會雙月刊與甘肅少數民族文化教育促進會主編之《我們》雜誌季刊及《新月文學報》，不另支付稿酬。
- 投稿時請附上真實姓名（發表可用筆名）、通訊電話以及E-mail。
- 倘若所投之稿件有不符本散文獎徵文辦法之規定者，即不予採納。
- 新月文學兼有傳達正確伊斯蘭教義之使命，故，若作品內容有誤導大眾之虞，將不予採納。

* 本辦法如有未盡事宜得予隨時修訂並公布。



不知是台灣的計程車司機很會聊天，還是我戴頭巾的裝扮真的很能引起一般民眾好奇，搭十次計程車，有七、八次都是從頭上那色彩繽紛的長巾開始聊起的，如果時間夠多、記憶力夠好的話，可以把每位司機的不同靈感與不同邏輯寫出一些很有趣的對話錄。最近的一次，知道戴頭巾的我信仰伊斯蘭後……「你們信這個教是要去哪裡信啊？」「都可以啊，只有足夠的人幫你作證，當下馬上就可以信了。」「那你們信這個教要受甚麼樣的訓練才可以信嗎？」「訓練？不用啊，只要你相信造物主就可以了啊。」這次這位司機先生的問題雖然有點無厘頭，但實在有趣。

「可是你們這個教不是說男人可以娶四個老婆嗎？」雖然我很無奈地想著，從高中生、大學生乃至於研究所、博士班……延伸至社會各階層，甚至從男人到女人，為什麼大家都只會問這個問題？但當時心情還不錯，所以，我就很有耐心的又回答了一次：「跟你說吼，首先，娶四個老婆並不是規定說你一定要娶四個，而是說，如果你有能力你想娶你是可以娶，但最多只能娶四個。可是古蘭經還有說喲，要能公平對待才行；也就是說，今天如果你給大老婆一棟房子，那你也要給二老婆一棟才行，不然就是不公平；而既然不公平，那麼，邏輯上當然就是不允許，也就是說，是不符合教義的。」「哦，原來是這樣啊，怎麼會想到要這麼規定？」「我跟你說喔，其實這是關係到人性的，全世界沒有哪一個宗教會這麼公開的允許你可以娶

小老婆而且還給小老婆合法地位的；說真的，這點其實是比我們文明國家進步多的，你看看王永慶，他雖然有本事娶那麼多個，但是因為法律規定就是只能娶一個，結果你看他死了以後，大小老婆們因為法律地位不同在那邊爭了那麼久還沒完全擺平，這要是在我們伊斯蘭就沒有這個問題了，因為，所有老婆的地位都一樣，大家都公平，沒甚麼好爭的。而且，事實是你們男人就是這樣，有錢就做怪，這個也愛，那個也愛，然後呢，當擺不平的時候，你們又會說每個都很重要，每個都有不同地位，每個都不能放棄，這時候你就會希望她們每一個都能好好相處………」我連珠炮的話還沒說完………」「吼，妳這真是說到男人的內心了……」男人的內心？沒想到，市井裡很隨意的生活對話，原來就藏著男人的內心？☺



伊斯蘭婚姻觀

索菲亞·台北

華人首位棒球國際女主審

先知穆罕默德說：「男人們向女子求婚的原因可能有四種：『家世、美貌、財產和信仰。應當以信仰為選擇的目標，那麼，你們就擁有了真正的財富。』」（布哈里聖訓集）倘若對婚配的條件是看上對方的家世背景、美貌或財產，當這些條件隨著時間有所更替時，是否維繫婚姻的理由也消失了呢？因此伊斯蘭教鼓勵以對方的信仰人品為選擇的主要條件。婚禮則在公開的場合舉辦，通常為宗教領袖或德高望重者擔任主婚人，並有兩位成年人當證婚人，通常未來婚姻有摩擦時，便由主婚人、證婚人等等幫忙調停。男方應當給女方聘儀 做為信物，至於價值多寡則端看男方的經濟能力，女方可以選擇不接受或是接受，接受時也代表著接受求婚，日後這聘儀全歸女方所有，男方或女方親友等任何人皆不可支配。

先知穆罕默德說：「最優秀的信士，表現在他的行為上；而你們中最優秀者，是善待妻子者。」（提爾密濟聖訓集）伊斯蘭教規定丈夫應善待妻子，妻子應順服丈夫，夫妻相處總是有摩擦，但是應當要互相忍耐包容，穆罕默德亦言道：「只有高尚的人才能尊重女人。只有卑鄙下賤的人才看不起女人。」尊重妻子便是對她和顏悅色，不惡言粗暴，海德之子穆阿威耶的傳述：我請教穆聖說：「主的使者啊！我們對自己的妻子應盡的義務是什麼？」穆聖說：「你和她同吃、同穿、不打其臉、不說傷感情的話，不要把她孤伶伶一人丟在家中。」倘若婚姻走不下去，也不可為了折磨妻子而不同意離婚，不可將過去給過的財物要求取回。很不幸的是，談到伊斯蘭社會，便會與封閉、落後、壓迫女權等產生聯想，這說法可是說不

在一些伊斯蘭國家，結婚合約中除了會寫清結婚的聘禮之外，也會清楚載明離婚條件和贍養費，通常贍養費會協定得較高，讓丈夫不可輕易離棄太太，至於很多男人有興趣的「一夫多妻制」，實際上也與一般大眾刻板印象有所不同：如果你們恐怕不能公平對待孤兒，那麼，你們可以擇娶你們愛悅的女人，各娶兩妻、三妻、四妻；如果你們恐怕不能公平地待遇她們，那麼，你們只可以各娶一妻。（古蘭經4：3）聞前後文即可知，伊斯蘭教並非無限制的一夫多妻制，而是至多四妻的「限妻制」，最重要的其前提是「如果你們恐怕不能公平對待孤兒」，意即娶一妻以上者的目的為照顧孤兒寡母，而且若「恐怕不能公平地對待每個妻子」，那麼便只能娶一妻，這是在戰爭後，

對也可以說對，近代傑出穆斯林女性有2003年的諾貝爾和平獎得主希林·伊巴迪（Shirin Ebadi），她是伊朗律師並致力於爭取婦女與兒童的權益，還有2011年的和平獎得主之一卡曼（Tawajjul Karman），育有三名子女的她長期以來為人權奮鬥，並且是這波「阿拉伯之春」的重要領袖，被視為葉門的「革命之母」。許多穆斯林婦女享有法律與宗教的保障，但同一時間也有許多婦女受到假借宗教之名的迫害，只要婦女無法接受教育，必須透過男性決定宗教是什麼，那麼兩性的尊重、平等是遙不可及的。穆斯林怎能以一句「這不是伊斯蘭」就撇清？同處於一個地球，身為女性、生而為人的我們，難道也毫無干係嗎？盼望宗教是讓我們提昇，而非彼此的憎恨、壓迫。☾

本文摘自《靈界的譯者3：情與愛的輪迴》

社會上有許多孤兒寡母的背景下，所降示的經文。不過這制度落在男人手裡卻走了樣，有財富者甚至不停娶妻離婚，只要在同時間形式上維持四位妻子便不違法，畢竟法律只能管到人的行為，而無法評斷思想，然而，有信仰者可別忘記，終有一日我們都必須面對自己的所言所行，報應絲毫不差。通常在結婚之前除了協議結婚的條件之外，也會談及離婚的條件，其中一項便是關於是否同意丈夫婚後再娶？有些是會限定若妻子無發生育、染病無法履行妻子角色而允許丈夫再娶，而再娶的妻子並無所謂大小之分，都必須公平對待，例如購買車子、衣服、甚至陪伴的時間都必須均等，同時也代表著丈夫不可以因妻子不可生育、重病、無法履行同居義務等理由而拋棄妻子。當不堪相處時，妻子也有權提出離婚。



我與伊斯蘭的不解之緣

柴訥·台北

2010穆斯林組貳獎

2001年911事件發生後一個月，我皈依成為穆斯林。我的轉變與抉擇在旁人眼中看似突然，但對我來說，一切卻是那麼地自然而然，有跡可尋。當我還是一個高中生時，曾有 幸蒙一位 老師諄諄教誨。當時她常鼓勵我們多看一些新聞記錄片以拓展視野。有一回，她預告我們公視將播放一部名為《伊斯蘭之劍》的新聞記錄片，內容約莫是針對國際間層出不窮的自殺炸彈攻擊事件進行深入探討。也許是天生反骨，我向來便對許多人會有的刻板印象（包括恐怖份子等於回教徒）抱持著懷疑，也因之對於企圖深掘事

月，我獨身一人飛至土國繼續學習土語。這趟學習之旅，已是我與伊斯蘭的第四次接觸，但卻是我第一次有機會真正接觸伊斯蘭的宗教面。當時隻身在遙遠的異地，周圍全是土耳其人，別說想講中文，連講英文的機會都很少，我被迫以一口破土語迅速地適應當地生活。然何其幸運，我在去到土國的第二個月就遇上伊斯蘭齋月。對齋戒一無所悉的我，新奇地發現我周遭的土國朋友白天都開始不吃不喝起來。當他們向我解釋齋戒的意義時，其中的一段話撥動了我的心弦，他們說：齋戒所導致的飢渴使人親身體會貧窮者的痛苦，因而對人事物更有同情心。這番話讓我覺得伊斯蘭

件起因的片子忒有興趣。儘管如今會感覺那部片的片名其實並未完全跳脫多數人對於伊斯蘭「一手執經、一手執劍」的窠臼思維，然而當我回想我與伊斯蘭的第一次接觸時，那部並不怎麼伊斯蘭的新聞記錄片卻躍然浮現於我的腦海中，成為開啟我留意伊斯蘭或說穆斯林世界的第一把鑰匙！不過在接下來的歲月中，我或埋首於唸書、或忙於打工，對伊斯蘭的認知仍停留在比較像是擴展國際觀的層面上；換言之，伊斯蘭作為一個宗教，我對它可謂一無所知。直到1999年，我與一位朋友前往甘肅和新疆作了一次為期四十天的旅行，才又有緣與伊斯蘭發生第二次接觸。那次的接觸仍然不是宗教層面的，而是屬於文化藝術上的。在台灣很少見到清真寺的我，在中國的西北大地上看到了許多風格迥異

是一個悲天憫人的宗教。而當時的我更出於想挑戰自己意志力的心理，白天也開始不吃不喝起來；就這樣順順當當地過了一個月。正因為那段在入教前挑戰封齋成功的經驗，我在齋月時總有一種難以言喻的特殊感覺；而每年一次的封齋也竟成為我入教後最甘之如飴地認真實踐的伊斯蘭功課。從土國回台後，我便開始熱切地期盼能對伊斯蘭有更多認識。此後，感謝真主引導，我在伊斯蘭的教義中找到了足以令我深信不疑的真理，最終於2001年齋月前夕皈依成為穆斯林。在中文裡，「緣份」是一個頗耐人尋味的辭彙，然而對成為穆斯林的我來說，它卻恰恰可以說明真主阿拉所給予每個人的前定。至今入教已邁入第九個年頭，當我掀開記憶的水晶盒，細細檢視生命中所走過的每個階段，我驚覺原來真主早在我尚渾然無知的時候就在我心裡埋下了一顆種籽，雖然我

的清真寺，當時手持傻瓜相機、逢清真寺即大拍特拍的情景迄今仍然歷歷在目。另一方面，新疆維吾爾人的樂天知命，也讓我對這個與漢人截然不同的穆斯林民族印象深刻，這也才導致了我回台後念茲在茲地想找到老師學習維吾爾語。不過由於維語老師難覓，我決定先著手學習與維語同屬一個語族的土耳其語。我的土耳其老師及其朋友們全是虔誠的穆斯林，但由於他們並不會主動傳教，所以我也只是從其言談舉止間去感受他們的正直與誠懇，但對伊斯蘭的宗教層面卻不算真得接觸到。然而數年後的我才發現，其實他們的那些行為特質對我早已產生潛移默化的影響，而這點無疑相當重要，因為至少我對穆斯林的印象一開始就是正面的。學了土語，便想去那個國家看看。2000年10

毫不自覺，然而一旦對的時刻來臨，它便自然而然地發芽、茁壯、開花、結果，最後瓜熟蒂落，我走進了伊斯蘭的殿堂。一切感讚真主！賜我這段不解之緣！☾



你的人生意義是甚麼？

Kübra Yolageldi · 伊斯坦堡

活著，對許多人來說似乎是天經地義的事，在一個著名的電視節目裡看到一位男士充滿嚴肅的問著三位女士說：「您認為什麼是人活著的意義？」節目裡其中一位女士回答到：「活著的意義是吃飯還有工作。」關於吃與工作，《古蘭經》裡提到：「你們可以吃安拉賞賜你們的合法而佳美的食物，你們應當感謝安拉的恩惠。」（16：114）另一位女士說：「以生物學的角度來說活著的意義是傳宗接代，而我

希望能成家，之後孝順父母。」關於家庭，《古蘭經》裡提到：「真主的一種跡象是：他從你們的同類中為你們創建配偶，以便你們依戀她們，並使你們互相愛悅，互相憐恤。」（30：21）又說：「你應當畢恭畢敬地服侍父母，你應當說：『我的主啊！求你憐憫他倆，就像我幼小時他倆養育我那樣。』」（17：24）第三位女士則說：「直到聽到這問題為止，還在尋找人活著的意義…。」的確，《古蘭經》裡也說：「任何人都不知道自己明天將做什麼事，任何人都不知道自己將死在什麼地方。」（31：34）

這時候，男士談到自己認為活著的意義是：「希望透過自己的努力，讓周圍的人生活得更幸福。」關於造福與照顧別人，《古蘭經》的教導是：「你們絕不能獲得全善，直到你們分捨自己所愛的財物，你們所施捨的無論是什麼，都是安拉所知道的。」（3：92）而對穆斯林來說人生的意義是什麼呢？綜上所述，即可明瞭，《古蘭經》這部來自真主的經典，已經概括了人類所思所想，伊斯蘭是足以作為最適合人類生活準則的。☾



浪漫

陳玉晏·台北

作者為台灣清真產業品質保證推廣協會發起人

因為在清真寺工作的關係，常會看到為了愛而入教者。一般說來，因為穆斯林不能嫁娶外教人（註），很多人結婚前會來要求入教。為愛來入教者其中十之八九都是女性，這也說明了伊斯蘭教在很多教義上以男性為主的情況，因為實際上女性多是跟隨丈夫的。在信仰上也是這樣。當然，也有很多沒有入教就結婚的。每次被問到「難道不能各自保留各自的信仰嗎？」我都會說：「如果

他真的愛你，他應該在婚前要求你入教。」有一次被反駁：「我沒有入教就結婚，但我的確很愛我的先生。」我只能笑。穆斯林若沒要求你入教就跟你結婚，除了在宗教上婚姻不成立之外，有兩種原因：若不是因為這個穆斯林對自己的信仰不夠了解，就是因為他不夠愛你。穆斯林相信後世，在審判日，不管是穆斯林或非穆斯林，都要遭受真主的審判，所有人不是進入天園就是火獄。而伊斯蘭教義上，不信者的歸宿是火獄，連天堂的氣味都聞不到，是再怎麼樣都不可能進入天園的。「若他真愛你，怎麼忍心在末日看著你入火獄而自己進入天園？」再加上，穆斯林一家人到

了後世也還是會聚在一起的。若一個穆斯林真的愛你，他會堅持請你入教。「執子之手，與子偕老。到後世都還在一起。」這是多麼浪漫的承諾啊！堅持婚前請你入教，才是真的愛你。☾

註：但穆斯林男性可以娶有經者女性（天主教徒、基督徒、猶太教徒）。